

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА**

**Кафедра французької та іспанської філологій**

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**

**Декан факультету \_\_\_\_\_**

**“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ року**

**РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ**

**Особливості перекладу зворотів та термінології  
в науково-технічних текстах**

|                  |   |
|------------------|---|
| освітній рівень  | <b>другий (магістерський) рівень</b>  |
| галузь знань     | <b>03 Гуманітарні науки</b><br>(шифр і назва галузі знань)                            |
| спеціальність    | <b>035 Філологія</b><br>(шифр і назва спеціальності)                                  |
| Спеціалізація    | <b>035.055 Романські мови та літератури (переклад<br/>включно, перша – французька</b> |
| освітня програма | <b>Французька та друга іноземні мови і літератури</b>                                 |
| Факультет        | <b>іноземних мов</b>  |

Робоча програма освітньої компоненти **Особливості перекладу зворотів та термінології в науково-технічних текстах**

для здобувачів

(назва освітньої компоненти)

за спеціальністю **Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька**

Розробники: к.ф.н., доц. Фроляк М.П,  
доцент кафедри французької та іспанської філологій

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри (циклової комісії) **французької та іспанської філологій**\_\_\_\_\_

Протокол № 9 від “\_26\_”\_\_\_ червня\_\_2023 року

Завідувач кафедри (голова циклової комісії) французької та іспанської  
філологій

\_\_\_\_\_ доц..Піскозуб З.Ф.  
(підпис) (прізвище та ініціали)

## 1. ОПИС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

| Найменування показників   | Галузь знань, освітній рівень                                 | Характеристика освітньої компоненти |                              |
|---|---|-------------------------------------|------------------------------|
|   |   | денна форма здобуття освіти         | заочна форма здобуття освіти |
| Кількість кредитів: 3   | Галузь знань:<br><u>03 Гуманітарні науки</u><br>(шифр, назва) | Нормативна (за вибором)             |                              |
| Модулів: 2  | Освітній рівень: <u>другий (магістерський)</u>                | Рік підготовки:                     |                              |
| Змістових модулів: 2  |   | 2-й                                 |                              |
| <u>Індивідуальне науково-дослідне завдання</u><br>(назва)   |   | Семестр                             |                              |
| Загальна кількість годин: -90   | Спеціальність<br><u>035 Філологія</u><br>(шифр, назва)        | 1-й                                 | 2-й                          |
| Тижневих годин для денної форми здобуття освіти:<br>аудиторних – 2 _____<br>самостійної роботи здобувача – 4,42 _____ |   | Лекції                              |                              |
|   |   | -14 год.                            |                              |
|   |   | Практичні, семінарські              |                              |
|   |   | -14 год.                            | - год.                       |
|   |   | Лабораторні                         |                              |
|   |   | - год.                              | -год.                        |
|   |   | Самостійна робота                   |                              |
|   |   | -62 год.                            |                              |
|   |   | Індивідуальні завдання              |                              |
|   | год.  |                                     |                              |
| Вид контролю:   |   |                                     |                              |
| (екзамен / залік)   |   |                                     |                              |
| залік   |   |                                     |                              |

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%):

для денної форми здобуття освіти –31,2% / 68,8%

## 2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Мета:** Освітній процес спрямовано на ознайомлення здобувачів з теоретичними засадами та практичними навиками перекладу з / на французьку мову усталених граматичних конструкцій (складових частин різних типів речень, типових складних предикативних одиниць, відокремлених конструкцій, сталих лексико-граматичних сполучень слів тощо), а також вивчення особливостей вживання у мові оригіналу та у мові перекладу та мовного трансферу спеціальної лексики, в тому числі термінологічної.

**Завдання:**

- Збагатити лексичний запас здобувачів елементами специфічної лексики та термінології різноманітних галузей.

- Сформувати у здобувачів навички аналізу науково-технічного тексту з метою виділення та адекватного перекладу загальнонаукових та спеціальних термінів.

- Сформувати у здобувачів навички розпізнавання граматичних конструкцій та сталих зворотів, які є типовими для мови вихідного тексту та мови перекладу, застосування основні граматичні трансформації тексту для адекватного перекладу усталених зворотів і колокацій.

- Представити специфіку організації наукового та технічного тексту.

- Ознайомити здобувачів з загальними засадами перекладу і правилами термінології.

- Навчити здобувачів аналізувати зміст, структуру та мовні особливості вибраних текстів, вичленовувати мовні засоби, притаманні науковій та технічній літературі, а також пояснювати мету їх вживання у тексті.

**Загальні компетентності (ЗК):** ЗК 1, ЗК 6, ЗК 10;

**Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК):** ФК 7, ФК 8.

**Програмні результати навчання (ПРН):** ПРН 2, ПРН 6, ПРН 14.

Після завершення навчання здобувач вищої освіти буде:

**знати:**

1. Специфіку та мовні особливості французького науково-технічного тексту.
2. Жанрові особливості французьких та українських науково-технічних текстів та специфіку їх перекладу на українську мову.
3. Перекладацькі стратегії у перекладі науково-технічного тексту; основні способи перекладу усталених зворотів, термінів різних структурних типів та різних типів речень, притаманних науковому стилю викладу.
4. Основні граматичні трансформації науково-технічного тексту під час перекладу.
6. Референційні джерела для перевірки правильності перекладу державною мовою (остання версія правопису, тлумачні словники).

**вміти:**

1. Аналізувати науково-технічний текст з метою окреслення загальної композиції та змістових частин тексту.
2. Аналізувати науково-технічний текст з метою виділення загальнонаукових та спеціальних термінів, вирізнення граматичних конструкцій, які є типовими для мови вихідного тексту та мови перекладу, а також мовних одиниць інших рівнів, які становлять труднощі перекладу.
3. Знаходити в тексті спеціальну лексику та добирати адекватні відповідники для її перекладу.
4. Застосовувати основні способи перекладу термінів різних структурних типів.
5. Розрізняти випадки міжмовної омонімії у науково-технічних текстах та невідповідності термінів у мові першоджерела і перекладу.
6. Уміти знаходити в тексті усталені в науковій мові граматичні конструкції та добирати до них адекватні відповідники.
7. Застосовувати основні граматичні трансформації тексту перекладу; вибирати адекватні відповідники для перекладу різних членів речення та різних типів речень, зокрема, засобів вираження суб'єктивної модальності, способів звертання до адресата тексту, способів введення до тексту прикладів, формул, схем і таблиць.
8. Використовувати набуті знання з перекладу усталених термінологічних зворотів та термінів, притаманних французькому науково-технічному тексту, у спілкуванні з представниками інших професійних груп різного рівня.

**Освітня компонента передбачає формування у здобувача вищої освіти таких загальних та фахових компетентностей, визначених освітньою програмою:**

ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

**У результаті вивчення освітньої компоненти здобувач вищої освіти повинен досягти таких програмних результатів навчання визначених освітньою програмою:**

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

### 3. ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

#### Змістовий модуль 1. Особливості перекладу термінології у науково-технічних текстах

Тема 1. Загальні принципи перекладу науково-технічної літератури

Тема 2. Критерії якості науково-технічного перекладу

Тема 3. Варіанти перекладацьких стратегій та технічні прийоми перекладу спеціальної лексики

Тема 4. Термінологічні системи та їх складові у перекладі науково-технічних текстів

Тема 5. Види термінів за структурою та специфіка їх перекладу

Тема 6. Випадки асиметричності термінологічних систем та техніка їх подолання

#### Змістовий модуль 2. Особливості перекладу зворотів у науково-технічних текстах:

Тема 7. Стилiстичні особливості перекладу граматичних конструкцій у науково-технічних текстах

Тема 8. Специфіка перекладу різних типів речень за їх будовою та структурою предикативного центру

Тема 9. Специфіка перекладу конструкцій на позначення суб'єктивної модальності, вставних і вставлених синтаксичних конструкцій

Тема 10. Порядок слів у перекладі науково-технічних текстів

Тема 11. Особливості перекладу власних назв у науково-технічних текстах

### 4. СТРУКТУРА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

| Назви змістових модулів і тем   | Кількість годин |              |   |     |     |    |              |              |    |     |     |    |  |
|---|-----------------|--------------|---|-----|-----|----|--------------|--------------|----|-----|-----|----|--|
|   | Денна форма     |              |   |     |     |    | Заочна форма |              |    |     |     |    |  |
|   | Усього          | у тому числі |   |     |     |    | Усього       | у тому числі |    |     |     |    |  |
|   |                 | Л            | п | лаб | інд | ср |              | л            | п  | лаб | інд | ср |  |
| 1   | 2               | 3            | 4 | 5   | 6   | 7  | 8            | 9            | 10 | 11  | 12  | 13 |  |
| <b>Модуль 1</b>   |                 |              |   |     |     |    |              |              |    |     |     |    |  |
| <b>Змістовий модуль 1. Особливості перекладу термінології у науково-технічних текстах</b> |                 |              |   |     |     |    |              |              |    |     |     |    |  |

|   |    |   |   |  |  |    |  |  |  |  |  |  |
|---|----|---|---|--|--|----|--|--|--|--|--|--|
| Загальні принципи перекладу науково-технічної літератури                              | 6  | 2 |   |  |  | 4  |  |  |  |  |  |  |
| Критерії якості науково-технічного перекладу  | 7  | 2 |   |  |  | 5  |  |  |  |  |  |  |
| Варіанти перекладацьких стратегій та технічні прийоми перекладу спеціальної лексики   | 7  | 1 | 1 |  |  | 5  |  |  |  |  |  |  |
| Термінологічні системи та їх складові у перекладі науково-технічних текстів           | 7  | 1 | 1 |  |  | 5  |  |  |  |  |  |  |
| Види термінів за структурою та специфіка їх перекладу                                 | 7  | 1 | 1 |  |  | 5  |  |  |  |  |  |  |
| Випадки асиметричності термінологічних систем та техніка їх подолання                 | 7  | 1 | 1 |  |  | 5  |  |  |  |  |  |  |
| Разом – зм. модуль 1  | 41 | 8 | 4 |  |  | 29 |  |  |  |  |  |  |
| <b>Модуль 2</b>   |    |   |   |  |  |    |  |  |  |  |  |  |
| <b>Змістовий модуль 2. Особливості перекладу зворотів у науково-технічних текстах</b> |    |   |   |  |  |    |  |  |  |  |  |  |
| Стилістичні особливості перекладу граматичних конструкцій у науково-                  | 8  | 1 | 1 |  |  | 6  |  |  |  |  |  |  |

|  |           |           |           |  |  |           |  |  |  |  |  |  |
|--|-----------|-----------|-----------|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|
| технічних текстах  |           |           |           |  |  |           |  |  |  |  |  |  |
| Специфіка перекладу різних типів речень за їх будовою та структурою предикативного центру                              | 8         | 1         | 1         |  |  | 6         |  |  |  |  |  |  |
| Специфіка перекладу конструкцій на позначення суб'єктивної модальності, вставних і вставлених синтаксичних конструкцій | 12        | 1         | 3         |  |  | 8         |  |  |  |  |  |  |
| Порядок слів у перекладі науково-технічних текстів   | 7         | 1         | 1         |  |  | 5         |  |  |  |  |  |  |
| Особливості перекладу власних назв у науково-технічних текстах   | 12        | 1         | 3         |  |  | 8         |  |  |  |  |  |  |
| Підбиття підсумків семестру  | 2         | 1         | 1         |  |  |           |  |  |  |  |  |  |
| Разом – зм. модуль 2   | 49        | 6         | 10        |  |  | 33        |  |  |  |  |  |  |
| <b>Усього годин</b>  | <b>90</b> | <b>14</b> | <b>14</b> |  |  | <b>62</b> |  |  |  |  |  |  |

|              |   |   |   |   |   |   |
|--------------|---|---|---|---|---|---|
| ІНДЗ         | - | - | - | - | - | - |
| Усього годин |   |   |   |   |   |   |

## 5. ТЕМИ СЕМІНАРСЬКИХ ЗАНЯТЬ

| № | Назва теми | Кількість |
|---|------------|-----------|
|---|------------|-----------|

| з/п |  | ГОДИН |
|-----|--|-------|
| 1   |  |       |
| 2   |  |       |
| ... |  |       |

## 6. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

| № з/п | Назва теми   | Кількість годин |
|-------|--|-----------------|
| 1     | Варіанти перекладацьких стратегій та технічні прийоми перекладу спеціальної лексики                                    | 1               |
| 2     | Термінологічні системи та їх складові у перекладі науково-технічних текстів  | 1               |
| 3     | Види термінів за структурою та специфіка їх перекладу  | 1               |
| 4     | Випадки асиметричності термінологічних систем та техніка їх подолання  | 1               |
| 5     | Стилістичні особливості перекладу граматичних конструкцій у науково-технічних текстах                                  | 1               |
| 6     | Специфіка перекладу різних типів речень за їх будовою та структурою предикативного центру                              | 1               |
| 7     | Специфіка перекладу конструкцій на позначення суб'єктивної модальності, вставних і вставлених синтаксичних конструкцій | 3               |
| 8     | Порядок слів у перекладі науково-технічних текстів   | 1               |
| 9     | Особливості перекладу власних назв у науково-технічних текстах   | 3               |
| 10    | Підбиття підсумків семестру  | 1               |

## 7. ТЕМИ ЛАБОРАТОРНИХ ЗАНЯТЬ

| № з/п | Назва теми | Кількість годин |
|-------|------------|-----------------|
| 1     |            |                 |
| 2     |            |                 |

## 8. САМОСТІЙНА РОБОТА

Самостійна робота здобувача є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять, і є невід'ємною складовою складовою освітнього процесу освітньої компоненти «Особливості перекладу зворотів та термінології в науково-технічних текстах». Зміст самостійної роботи визначається робочою навчальною програмою, навчально-методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

| № з/п | Назва теми   | Кількість годин |
|-------|--|-----------------|
| 1     | Загальні принципи перекладу науково-технічної літератури: опрацювання основної та додаткової літератури з теми | 4               |

|       |   |           |
|-------|---|-----------|
| 2     | Критерії якості науково-технічного перекладу: опрацювання основної та додаткової літератури з теми  | 5         |
| 3     | Варіанти перекладацьких стратегій та технічні прийоми перекладу спеціальної лексики: опрацювання основної та додаткової літератури з теми   | 5         |
| 4     | Термінологічні системи та їх складові у перекладі науково-технічних текстів: робота з енциклопедичними та науково-технічними словниками французької та української мови                                   | 5         |
| 5     | Види термінів за структурою та специфіка їх перекладу: опрацювання наукової літератури з теми, робота з енциклопедичними та науково-технічними словниками французької та української мови                 | 5         |
| 6     | Випадки асиметричності термінологічних систем та техніка їх подолання: опрацювання наукової літератури з теми, робота з енциклопедичними та науково-технічними словниками французької та української мови | 5         |
| 7     | Стилістичні особливості перекладу граматичних конструкцій у науково-технічних текстах: опрацювання наукової літератури з теми, підготовка доповіді, презентації   | 6         |
| 8     | Специфіка перекладу різних типів речень за їх будовою та структурою предикативного центру: опрацювання наукової літератури з теми   | 6         |
| 9     | Специфіка перекладу конструкцій на позначення суб'єктивної модальності, вставних і вставлених синтаксичних конструкцій: опрацювання наукової літератури з теми, підготовка доповіді, презентації          | 8         |
| 10    | Порядок слів у перекладі науково-технічних текстів  | 5         |
| 11    | Особливості перекладу власних назв у науково-технічних текстах: опрацювання наукової літератури з теми, підготовка доповіді, презентації  | 8         |
| Разом |   | <b>62</b> |

## 9. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ

### 10. МЕТОДИ НАВЧАННЯ:

Результати навчання цієї освітньої компоненти деталізують такі **програмні результати навчання**:

| Результати навчання  | Методи навчання і викладання  | Методи оцінювання досягнення результатів навчання                             |
|--|---|---|
| ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної | лекція, бесіда, дискусія, проблемні завдання, лінгвістичний аналіз текстів, презентація | Оцінювання роботи на практичному занятті, тестування, перевірка та оцінювання |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>комунікації, зокрема в ситуаціях професійного наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною іноземною мовами.</p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату організації комунікації.</p> <p>ПРН 14. Створювати, аналізувати редактувати різних стилів та жанрів.</p> |  | <p>самостійної роботи, модульні контрольні роботи.</p> |
|---|--|--|

## 11. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ:

опитування на заняттях, виконання практичних завдань, оцінювання самостійної роботи, тести, модульні контрольні роботи, кінцевий залік.

## 12. РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЮТЬ ЗДОБУВАЧІ

| Поточне тестування та практична робота |                    |         |        |       | Сума |
|--|--------------------|---------|--------|-------|------|
| Змістовий модуль 1                     |                    |         |        |       |      |
| Теми / Види роботи                     | Тема 1             | Тема. 2 | Тема 3 | Тема4 |      |
| Перевірка теоретичних знань            | 2                  | 2       | 2      | 2     |      |
| Виконання практичних завдань           | 6                  | 6       | 6      | 6     |      |
| Всього                                 | 8                  | 8       | 8      | 8     |      |
|  | Змістовий модуль 2 |         |        |       |      |

| Теми / Види роботи           | Тема 5 | Тема 6 | Тема 7 | Тема 8 | Тема 9 | Тема 10 | 100 |
|------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|-----|
| Перевірка теоретичних знань  | 2      | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       |     |
| Виконання практичних завдань | 6      | 6      | 16     | 6      | 16     | 6       |     |
| Всього                       | 8      | 8      | 18     | 8      | 18     | 8       |     |

## ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: НАЦІОНАЛЬНА ТА ЄКТС

| Оцінка ЄКТС  | Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка за національною шкалою                              |   |
|--|--|--|---|
| для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики | для заліку                                   |  |   |
| A  | 90 – 100                                     | відмінно   | зараховано  |
| B  | 81-89  | добре  |   |
| C  | 71-80  |  |   |
| D  | 61-70  | задовільно   |   |
| E  | 51-60  |  |   |
| FХ   | 21-50  | незадовільно з можливістю повторного складання             | не зараховано з можливістю повторного складання             |
| F  | 0-20   | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |

\* кількість балів для оцінок «незадовільно» (FХ і F) визначається Вченими радами факультетів (педагогічною радою коледжу).

### 13. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Конспект лекцій, презентації до навчальних тем

### 14. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

#### Базова:

1. Кононенко І. В. Особливості і труднощі перекладу науково-технічних текстів // Радіоелектроніка та молодь у XXI столітті : матеріали 27-го Міжнар. молодіж. форуму, 10–12 травня 2023 р. – Харків : ХНУРЕ, 2023. – Т. 10. – С. 21–22.
2. Дячук, Н. В., Білюк, І. Л. Теоретичні аспекти перекладу науково-технічних текстів. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія» (85). – 2023. – С. 49-53.

3. ЮІ Сербіненко, ВВ Самаріна. Проблеми перекладу технічної термінології в німецькомовному науково-технічному дискурсі. - 2023. - Електронний документ. Режим доступу: [repository.kpi.kharkov.ua](https://repository.kpi.kharkov.ua).
4. Пустовойт Н. І. Переклад науково-технічної літератури у світлі сучасних вимог до підготовки перекладачів // Нова філологія. – 2020. – № 80. – Том II. – С. 164-168.
- 5.Верховцова О. М, Труднощі перекладу французької юридичної термінології українською мовою // Science Review. – 3(10) . – Vol.7. – 2018. – С. 37-40.
- 6.Попко Ф.А. Специфіка перекладу французької науково-технічної патентної літератури // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – 2017. – № 29. – т.2. – С 121-123.
- 7.Пітин В.М. Особливості науково-технічного перекладу французької мови та способи його навчання // Молодий вчений . – № 4.3 (44.3) . – 2017. – С. 204-208.
- 8.Humbley J. Terminologie et traduction une complémentarité oubliée ?. Session 1 - Terminologie et traduction. Tralogy I. Métiers et technologies de la traduction : quelles convergences pour l'avenir ?. – Paris, 2011. hal-02495532 [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://hal.science/hal-02495532>
- 9.Gouadec D.Terminologie, traduction et rédaction spécialisées // Langages 2005/1. – №157. – P. 14-24.
- 10.Zellal Nassim. Cours de terminologie dans les methodes de traduction. . – Paris ? 2015. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://urnop-alger2.com/images/docs/Cours.pdf>
- 11.Коваленко А.Я. Загальний курс науково-технічного перекладу : підручник. Київ, 2002.
- 12.Tondji-Simen R. Notions essentielles et enseignement de la traduction scientifique et technique // Meta, 50(4). [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://doi.org/10.7202/019905ar>

#### **Допоміжна:**

1. Кузнєцова Ю.І. Особливості дериваційних процесів у терміносистемі будівництва французької мови: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.05 «Романські мови» / Юлія Ігорівна Кузнєцова; Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – К., 2001. – 20 с.
2. Křečková V. Les tendances de la néologie terminologique en français contemporain. // Sborník prací filozofické fakulty Brněnské univerzity. Brno : Masarykova univerzita, 1997. - P.61-70. – ISBN 80-210-1686-8. - [електронний ресурс]- Режим доступу : <http://www.phil.muni.cz/plonedata/wurj/erb/volumes-21-30/kreckova97.pdf>
3. Vocabulaire des techniques de l'information et de la communication (TIC). Enrichissement de la langue française. Termes, expressions et définitions publiés au Journal officiel. - Paris, 2009. - 330p.[електронний ресурс] – Режим доступу : <http://franceterme.culture.fr/FranceTerme/librairie.htm>
4. Словник української мови: Академічний тлумачний словник (1970-1980). Ел. Ресурс: <http://sum.in.ua/>
5. Український правопис. - Київ, 2019.

#### **Інформаційні ресурси**

1. <https://www.culture.fr/franceterme>

2. <https://www.linguee.fr/anglais-francais/traduction/scientific+terminology.html>